

de Betriebsanleitung
fr Notice d'emploi
hr Upute za korištenje
nl Gebruiksaanwijzing
sr Uputstvo za rad



eloSTOR plus

VEN...

Publisher/manufacture

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 | D-42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0 | Fax +49 21 91 18-2810
info@vaillant.de | www.vaillant.de

 **Vaillant**

| | | |
|-----------|----------------------------------|-----------|
| de | Betriebsanleitung | 1 |
| fr | Notice d'emploi | 9 |
| hr | Upute za korištenje | 18 |
| nl | Gebruiksaanwijzing | 26 |
| sr | Uputstvo za rad | 34 |

Betriebsanleitung

1 Sicherheit

1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise

Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen und Signalwörter



Gefahr!

Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden



Gefahr!

Lebensgefahr durch Stromschlag



Warnung!

Gefahr leichter Personenschäden



Vorsicht!

Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt ist als offener Wärmeerzeuger ausschließlich für die Warmwasserbereitung vorgesehen.

Der Elektro-Warmwasserspeicher ist für die Erwärmung von Trinkwasser gemäß den geltenden Qualitätsnormen vorgesehen. Bei Trinkwasser von schlechter Qualität besteht die Gefahr von Korrosionsbildung am Produkt.

Dieses Produkt funktioniert ausschließlich in Verbindung mit Niederdruckarmaturen.

Die Montage ist ausschließlich in vertikaler Einbaulage an der Wand zulässig.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten In-

1 Sicherheit

spektions- und Wartungsbedingungen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.3.1 Lebensgefahr durch Veränderungen am Produkt oder im Produktumfeld

- ▶ Entfernen, überbrücken oder blockieren Sie keinesfalls die Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Manipulieren Sie keine Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Zerstören oder entfernen Sie keine Plomben von Bauteilen.
- ▶ Nehmen Sie keine Veränderungen vor:
 - am Produkt
 - an den Zuleitungen für Wasser und Strom
 - an den Ablaufleitungen
 - an baulichen Gegebenheiten, die Einfluss auf die Betriebssicherheit des Produkts haben können

1.3.2 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- ▶ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel "Sicherheit" und die Warnhinweise.
- ▶ Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die

vorliegende Betriebsanleitung anleitet.

1.3.3 Verletzungsgefahr und Risiko eines Sachschadens durch unsachgemäße oder unterlassene Wartung und Reparatur

- ▶ Versuchen Sie niemals, selbst Wartungsarbeiten oder Reparaturen an Ihrem Produkt durchzuführen.
- ▶ Lassen Sie Störungen und Schäden umgehend durch einen Fachhandwerker beheben.
- ▶ Halten Sie die vorgegebenen Wartungsintervalle ein.

1.3.4 Sachschäden bei Verwendung einer Schaltuhr

Wenn Sie eine Schaltuhr verwenden, kann es bei einem Fehler zu einer ungewollten Rücksetzung des Sicherheitstemperaturbegrenzers kommen. Die ungewollte Rücksetzung des Produkts kann zu Sachschäden am Produkt führen.

- ▶ Verwenden Sie zur Steuerung des Produkts keine Schaltuhr.

2 Hinweise zur Dokumentation

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- ▶ Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- ▶ Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

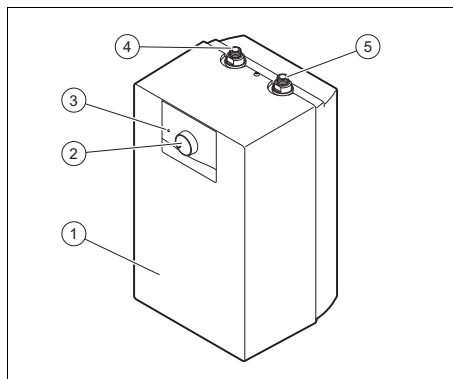
Diese Anleitung gilt ausschließlich für folgende Produkte:

Produkt - Artikelnummer

| | |
|-----------------|------------|
| VEN 10/7-5_O | 0010021143 |
| VEN 10/7-5_U | 0010021144 |
| VEN 5/7-5_O_INT | 0010021145 |
| VEN 5/7-5_U_INT | 0010021146 |

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 3 Heizkontroll- lampe | 5 Kaltwasserein- lauf |
| 4 Warmwas- serauslauf | |

Gültigkeit: Installation unter der Arbeitsfläche

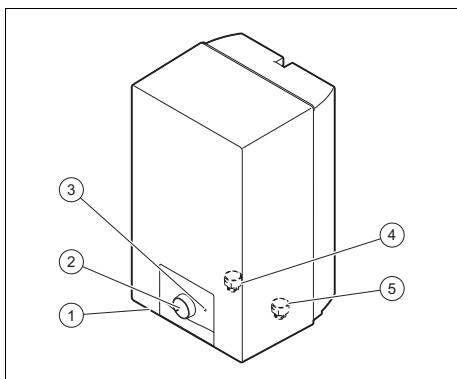


- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1 Warmwasser- speicher | 4 Warmwas- serauslauf |
| 2 Temperaturwäh- ler | 5 Kaltwasserein- lauf |
| 3 Heizkontroll- lampe | |

3 Produktbeschreibung

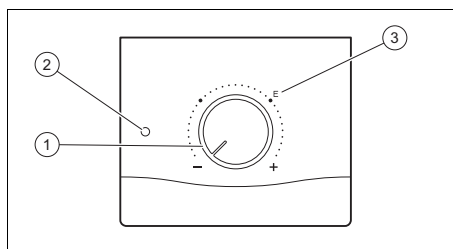
3.1 Funktionselemente

Gültigkeit: Installation über der Arbeitsfläche



- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 1 Warmwasser- speicher | 2 Temperaturwäh- ler |
|---------------------------|-------------------------|

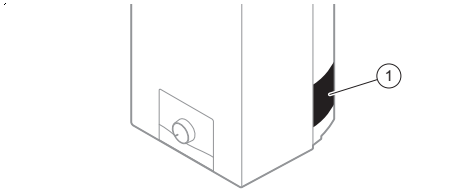
3.2 Übersicht Bedienelemente



- | | |
|-------------------------|------------------------------------|
| 1 Temperaturwäh- ler | 3 Energie- sparender Betrieb |
| 2 Kontrolllampe | |

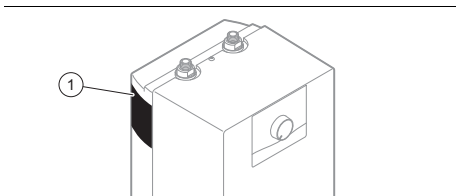
3.3 Anbringungsort des Typenschilds

Gültigkeit: Installation über der Arbeitsfläche



1 Typenschild

Gültigkeit: Installation unter der Arbeitsfläche



1 Typenschild

3.4 Angaben auf dem Typenschild

| Angaben auf dem Typenschild | Bedeutung |
|-----------------------------|---|
| Serialnummer | Dient zur Identifizierung; 7. bis 16. Ziffer = Artikelnummer des Produkts |
| VEN ... | Systemkomponente für die Warmwasserbereitung |
| eloSTOR | Produktbezeichnung |
| kW | Nennleistung |
| 230 V 50 Hz | Spannung – Frequenz |
| MPa | Maximaler Druck |
| IP (z. B. X4D) | Schutzgrad gegen Wasser |

3.5 CE-Kennzeichnung



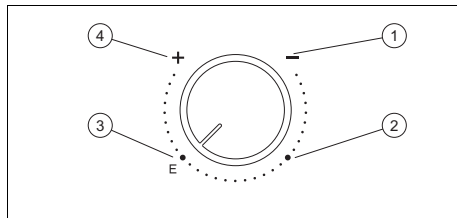
Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß dem Typenschild die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

4 Betrieb

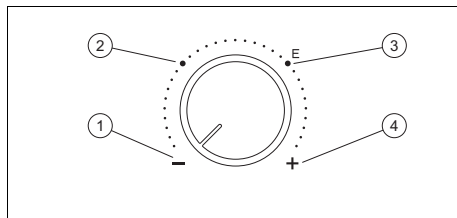
4.1 Beschreibung der Funktionsweise des Temperaturwählers

Gültigkeit: Installation über der Arbeitsfläche



- 1 Frostschutz
- 2 Wassertemperatur: 40 °C
- 3 Energiesparender Betrieb
- 4 Betrieb mit Maximaltemperatur

Gültigkeit: Installation unter der Arbeitsfläche



- 1 Frostschutz
- 2 Wassertemperatur: 40 °C
- 3 Energiesparender Betrieb
- 4 Betrieb mit Maximaltemperatur

4 Betrieb



Warnung! **Verbrühungsgefahr durch heißes Wasser**

An den Warmwasserzapfstellen besteht bei Temperaturen über 60 °C Verbrühungsgefahr. Kleinkinder oder ältere Menschen können schon bei geringeren Temperaturen gefährdet sein.

- ▶ Wählen Sie die Warmwassertemperatur so, dass niemand gefährdet wird.

Wenn der Temperaturwähler auf **(1)** steht, dann wird das Wasser im Speicher vor dem Einfrieren geschützt, sofern der Speicher am Stromnetz angeschlossen ist. Die Temperatur sinkt nicht unter 8 °C. Der Hahn und die Schläuche sind nicht vor dem Einfrieren geschützt.

Wenn der Temperaturwähler auf **(2)** steht, dann liegt die mittlere Warmwassertemperatur bei 40 °C. Aus hygienischen Gründen sollte diese Stellung nur in begrenztem Maße gewählt werden.

Wenn der Temperaturwähler auf **(3)** steht, dann liegt die mittlere Warmwassertemperatur bei 60 °C. Diese Regelstellung ist am besten geeignet für den üblichen Warmwasserbedarf. Auf diese Weise wird der Speicher sparsam betrieben und die Kalkbildung gering gehalten.

Wenn der Temperaturwähler auf **(4)** steht, dann liegt die mittlere Warmwassertemperatur bei 85 °C. Diese Regelstellung sollte nur im Falle eines speziellen Warmwasserbedarfs gewählt werden.

Wenn der Temperaturwähler auf **(1)** steht, dann wird das Wasser im Speicher vor dem Einfrieren geschützt, sofern der Speicher am Stromnetz angeschlossen ist. Die Temperatur sinkt nicht unter 8 °C. Der

Hahn und die Schläuche sind nicht vor dem Einfrieren geschützt.

Wenn der Temperaturwähler auf **(2)** steht, dann liegt die mittlere Warmwassertemperatur bei 40 °C. Aus hygienischen Gründen sollte diese Stellung nur in begrenztem Maße gewählt werden.

Wenn der Temperaturwähler auf **(3)** steht, dann liegt die mittlere Warmwassertemperatur bei 60 °C. Diese Regelstellung ist am besten geeignet für den üblichen Warmwasserbedarf. Auf diese Weise wird der Speicher sparsam betrieben und die Kalkbildung gering gehalten.

Wenn der Temperaturwähler auf **(4)** steht, dann liegt die mittlere Warmwassertemperatur bei 85 °C. Diese Regelstellung sollte nur im Falle eines speziellen Warmwasserbedarfs gewählt werden.

Während des Aufheizvorgangs kann aufgrund von Wärmeausdehnung Warmwasser aus dem Hahn auslaufen. Dies ist bei einem offenen Speicher völlig normal. Das Auslaufen von Wasser lässt sich nicht vermeiden, auch nicht durch stärkeres Festziehen der Armatur.

4.2 Produkt in Betrieb nehmen

- ▶ Nehmen Sie das Produkt nur dann in Betrieb, wenn die Verkleidung vollständig geschlossen ist.

4.3 Frostschutz

Damit die Frostschutzeinrichtungen permanent betriebsbereit sind, müssen Sie das System eingeschaltet lassen.

5 Störungsbehebung

5.1 Störungen beheben

Bei dauerhaften Fehlern muss die Sperrung manuell zurückgesetzt werden. Erst wenn die Störung behoben ist, kann der Betrieb wieder aufgenommen werden.

- ▶ Beheben Sie die Störungen anhand der Tabelle im Anhang.
- ▶ Wenn Sie die Störung nicht beheben können, dann wenden Sie sich an Ihren Fachhandwerker.

6 Wartung

6.1 Wartung

Voraussetzung für dauernde Betriebsbereitschaft und –sicherheit, Zuverlässigkeit und hohe Lebensdauer des Produkts sind eine jährliche Inspektion und eine zweijährliche Wartung des Produkts durch einen Fachhandwerker. Abhängig von den Ergebnissen der Inspektion kann eine frühere Wartung notwendig sein.

6.2 Produkt pflegen



Vorsicht!
Risiko eines Sachschadens durch ungeeignete Reinigungsmittel!

- ▶ Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, Spülmittel, Lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.
-
- ▶ Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.

7 Außerbetriebnahme

- ▶ Lassen Sie das Produkt von einem Fachhandwerker außer Betrieb nehmen.

8 Recycling und Entsorgung

- ▶ Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.



Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- ▶ Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- ▶ Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.



Wenn das Produkt Batterien enthält, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, dann können die Batterien gesundheits- und umweltschädliche Substanzen enthalten.

- ▶ Entsorgen Sie die Batterien in diesem Fall an einer Sammelstelle für Batterien.

9 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie bitte unter der Kontaktadresse auf der Rückseite.

10 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie auf der Rückseite oder auf unserer Internetseite.

Anhang

Anhang

A Störungen erkennen und beheben

| Störung | Störungsbehebung |
|-------------------------------------|--|
| Das Produkt hat sich ausgeschaltet. | <ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="587 305 1102 326">– Prüfen Sie, ob der Kaltwasserhahn geöffnet ist.<li data-bbox="587 331 1102 378">– Prüfen Sie, ob das Produkt an das Stromnetz angeschlossen ist.<li data-bbox="587 383 1102 427">– Drehen Sie am Temperaturwähler und prüfen Sie, ob die Kontrollleuchte aufleuchtet. |

Notice d'emploi

1 Sécurité

1.1 Mises en garde relatives aux opérations

Classification des mises en garde liées aux manipulations

Les mises en garde relatives aux manipulations sont graduées à l'aide de symboles associés à des mots-indicateurs, qui signalent le niveau de gravité du risque encouru.

Symboles de mise en garde et mots-indicateurs



Danger !

Danger de mort immédiat ou risque de blessures graves



Danger !

Danger de mort par électrocution



Avertissement !

Risque de blessures légères



Attention !

Risque de dommages matériels ou de menaces pour l'environnement

1.2 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Ce produit est un générateur de chaleur à écoulement libre exclusivement conçu pour la production d'eau chaude sanitaire.

Le ballon d'eau chaude sanitaire électrique est conçu pour chauffer de l'eau potable respectant les normes de qualité en vigueur. Une eau potable de mauvaise qualité peut générer des risques de corrosion sur le produit.

Ce produit ne fonctionne qu'avec des robinets à basse pression.

Le montage peut être effectué exclusivement sur un mur et à la verticale.

L'utilisation conforme de l'appareil suppose :

- le respect des notices d'utilisation fournies avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

1 Sécurité

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser l'appareil en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien courant de l'appareil ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.3 Consignes générales de sécurité

1.3.1 Danger de mort en cas de modifications apportées au produit ou dans l'environnement du produit

- ▶ Ne retirez, ne shuntez et ne bloquez en aucun cas les dispositifs de sécurité.
- ▶ Ne manipulez aucun dispositif de sécurité.
- ▶ Ne détériorez pas et ne retirez jamais les composants scellés de l'appareil.
- ▶ N'effectuez aucune modification :
 - au niveau de l'appareil
 - conduites hydrauliques et câbles électriques
 - au niveau des conduites d'évacuation
 - au niveau des éléments de construction ayant une incidence sur la sécurité de fonctionnement du produit

1.3.2 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▶ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémen-

taires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.

- ▶ N'exécutez que les tâches pour lesquelles la présente notice d'utilisation fournit des instructions.

1.3.3 Risques de blessures et de dommages matériels en cas de maintenance ou de réparation négligée ou non conforme

- ▶ Ne tentez jamais d'effectuer vous-même des travaux de maintenance ou de réparation de votre produit.
- ▶ Veuillez immédiatement contacter un installateur spécialisé afin qu'il procède au dépannage.
- ▶ Conformez-vous aux intervalles de maintenance prescrits.

1.3.4 Dommages matériels en cas d'utilisation d'une minuterie

Si vous utilisez une minuterie, un réarmement intempestif de la sécurité de surchauffe peut se produire en cas de défaut. Le réarmement intempestif du produit peut générer des dommages matériels sur le produit.

- ▶ N'utilisez pas de minuterie pour commander le produit.

2 Remarques relatives à la documentation

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.

2.2 Conservation des documents

- Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

2.3 Validité de la notice

La présente notice s'applique exclusivement aux produits suivants :

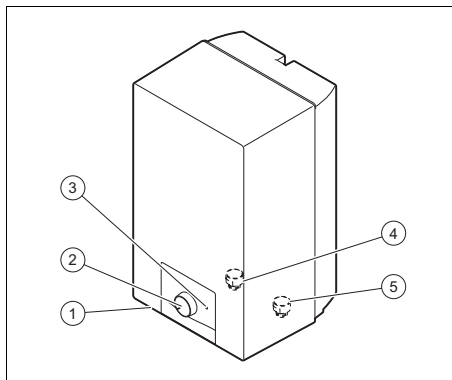
Appareil - référence d'article

| | |
|-----------------|------------|
| VEN 10/7-5_O | 0010021143 |
| VEN 10/7-5_U | 0010021144 |
| VEN 5/7-5_O_INT | 0010021145 |
| VEN 5/7-5_U_INT | 0010021146 |

3 Description du produit

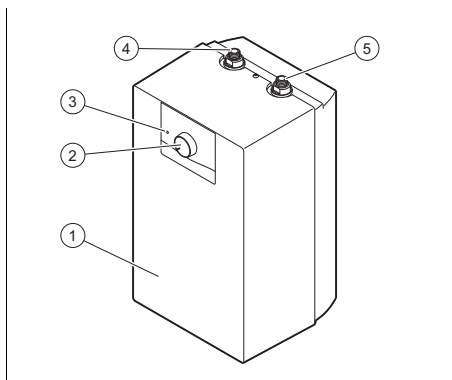
3.1 Elements fonctionnels

Validité: Installation au-dessus du plan de travail



- | | | | |
|---|-------------------------------|---|------------------------------|
| 1 | Ballon d'eau chaude sanitaire | 4 | Sortie eau chaude sanitaire |
| 2 | Sélecteur de température | 5 | Arrivée eau froide sanitaire |
| 3 | Voyant de contrôle de chauffe | | |

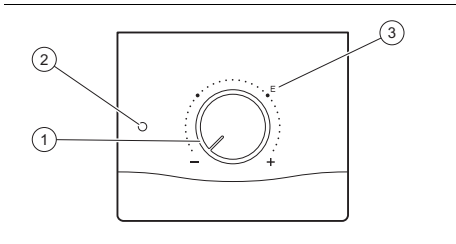
Validité: Installation au-dessous du plan de travail



- | | | | |
|---|-------------------------------|---|------------------------------|
| 1 | Ballon d'eau chaude sanitaire | 4 | Sortie eau chaude sanitaire |
| 2 | Sélecteur de température | 5 | Arrivée eau froide sanitaire |
| 3 | Voyant de contrôle de chauffe | | |

Description du produit 3

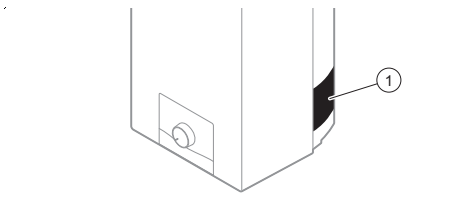
3.2 Vue d'ensemble des éléments de commande



- 1 Sélecteur de température
- 2 Voyant de contrôle
- 3 Mode économie d'énergie

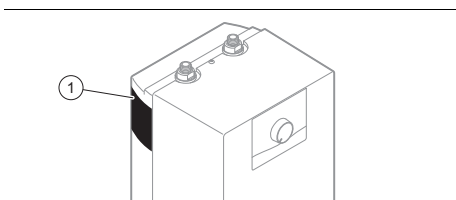
3.3 Emplacement de la plaque signalétique

Validité: Installation au-dessus du plan de travail



- 1 Plaque signalétique

Validité: Installation au-dessous du plan de travail



- 1 Plaque signalétique

3.4 Indications sur la plaque signalétique

| Indication sur la plaque signalétique | Signification |
|---------------------------------------|--|
| Numéro de série | Sert à l'identification ; 7ème au 16ème chiffre = référence d'article du produit |
| VEN ... | Composant système qui sert à production d'eau chaude sanitaire |
| eloSTOR | Désignation du produit |
| kW | Puissance nominale |
| 230 V 50 Hz | Tension - Fréquence |
| MPa | Pression maximale |
| IP (p. ex. X4D) | Degré de protection contre la pénétration en eau |

3.5 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les appareils sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la plaque signalétique.

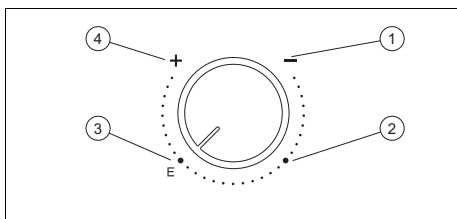
La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

4 Fonctionnement

4 Fonctionnement

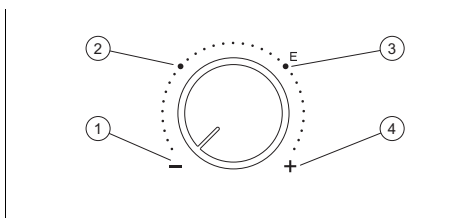
4.1 Description du fonctionnement du sélecteur de température

Validité: Installation au-dessus du plan de travail



- | | | | |
|---|------------------------------|---|-------------------------|
| 1 | Protection contre le gel | 3 | Mode économie d'énergie |
| 2 | Température de l'eau : 40 °C | 4 | Mode eau bouillante |

Validité: Installation au-dessous du plan de travail



- | | | | |
|---|------------------------------|---|-------------------------|
| 1 | Protection contre le gel | 3 | Mode économie d'énergie |
| 2 | Température de l'eau : 40 °C | 4 | Mode eau bouillante |



Avertissement ! Risque de brûlures au contact de l'eau chaude

Il y a risque de brûlure aux points de puisage de l'eau chaude avec des températures supérieures à 60 °C. Les enfants en bas âge et les personnes âgées peuvent également encourir un péril, même avec des températures plus faibles.

- Sélectionnez la température d'eau chaude de sorte qu'elle ne présente de danger pour personne.

Si le sélecteur de température est positionné sur la position **(1)** l'eau à l'intérieur du ballon est protégée contre le gel lorsque le ballon est connecté électriquement. La température ne descend pas en dessous de 8 °C. Le robinet et les tuyaux ne sont pas protégés contre le gel.

Si le sélecteur de température est positionné sur la position **(2)** la température de l'eau chaude sanitaire est de 40 °C en moyenne. Pour des raisons d'hygiène, cette position ne doit être sélectionnée que pour un usage limité.

Si le sélecteur de température est positionné sur la position **(3)** la température de l'eau chaude sanitaire est de 60 °C en moyenne. Cette position de réglage est la plus adaptée aux besoins d'eau chaude courants, le ballon fonctionne de manière économe en limitant les risques de calcaire.

Si le sélecteur de température est positionné sur la position **(4)** la température de l'eau chaude sanitaire est de 85 °C en moyenne. Il est préférable de sélectionner cette position de réglage uniquement dans le cas d'un besoin spécifique d'eau chaude sanitaire.

Si le sélecteur de température est positionné sur la position **(1)** l'eau à l'intérieur du ballon est protégée contre le gel lorsque le ballon est connecté électriquement. La température ne descend pas en dessous de 8 °C. Le robinet et les tuyaux ne sont pas protégés contre le gel.

Si le sélecteur de température est positionné sur la position **(2)** la température de l'eau chaude sanitaire est de 40 °C en moyenne. Pour des raisons d'hygiène,

cette position ne doit être sélectionnée que pour un usage limité.

Si le sélecteur de température est positionné sur la position **(3)** la température de l'eau chaude sanitaire est de 60 °C en moyenne. Cette position de réglage est la plus adaptée aux besoin d'eau chaude courants, le ballon fonctionne de manière économe en limitant les risques de calcaire.

Si le sélecteur de température est positionné sur la position **(4)** la température de l'eau chaude sanitaire est de 85 °C en moyenne. Il est préférable de sélectionner cette position de réglage uniquement dans le cas d'un besoin spécifique d'eau chaude sanitaire.

Lors du processus de chauffage, de l'eau chaude sanitaire peut s'écouler du robinet en raison de la dilatation thermique. Ceci est tout à fait normal pour un ballon ouvert. Les écoulements d'eau ne peuvent pas être évités même en serrant davantage la robinetterie.

4.2 Mise en service du produit

- Ne procédez pas à la mise en fonctionnement du produit avant que l'habillage ne soit totalement fermé.

4.3 Protection contre le gel

Pour que les dispositifs de protection contre le gel restent opérationnels, vous devez laisser le système sous tension.

5 Dépannage

5.1 Élimination des défauts

En cas de défaut persistant, il faut réinitialiser le blocage manuellement. Le produit ne se remet à fonctionner normalement qu'une fois que l'anomalie a été corrigée.

- Reportez-vous au tableau en annexe pour remédier aux anomalies de fonctionnement.
- Si vous ne pouvez remédier à l'anomalie, veuillez vous adresser à votre professionnel qualifié.

6 Maintenance

6.1 Maintenance

Seules une inspection annuelle et une maintenance bisannuelle, réalisées par un installateur spécialisé, permettent de garantir la disponibilité et la sécurité, la fiabilité et la longévité du produit. Il peut être nécessaire d'anticiper l'intervention de maintenance, en fonction des constats de l'inspection.

6.2 Entretien du produit



Attention !
Risque de dommages matériels en cas de détergent inadapté !

- N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.
-
- Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.

7 Mise hors service

7 Mise hors service

- ▶ Confiez la mise hors service du produit à un professionnel qualifié.

8 Recyclage et mise au rebut

- ▶ Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé l'appareil.



Si le produit porte ce symbole :

- ▶ Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- ▶ Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.



Si le produit ou les piles qu'il contient portent ce symbole, cela signifie que les piles peuvent contenir des substances nocives ou polluantes.

- ▶ Dans ce cas, déposez les piles dans un point de collecte de piles usagées.

9 Garantie

Pour obtenir des informations concernant la garantie constructeur, veuillez contacter l'adresse indiquée au verso.

10 Service client

Les coordonnées de notre service client sont indiquées au verso ou sur notre site Internet.

Annexe**A Identification et élimination des dérangements**

| anomalie | Dépannage |
|--------------------------|--|
| Le produit s'est éteint. | <ul style="list-style-type: none">- Vérifiez si le robinet d'eau froide est ouvert.- Vérifiez que le produit est bien raccordé au réseau électrique.- Tournez le selecteur de température et vérifiez si l'indicateur lumineux s'allume. |

1 Sigurnost

Upute za korištenje

1 Sigurnost

1.1 Upozorenja koja se odnose na rukovanje

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu radnju

Upozorenja koja se odnose na određenu radnju klasificirana su znakovima upozorenja i signalnim riječima u pogledu moguće opasnosti na sljedeći način:

Znakovi upozorenja i signalne riječi



Opasnost!

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških tjelesnih ozljeda



Opasnost!

Opasnost po život od strujnog udara



Upozorenje!

Opasnost od lakših tjelesnih ozljeda



Oprez!

Rizik od materijalnih ili ekoloških šteta

1.2 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenaamjenske uporabe može doći do opasnosti do tjelesnih ozljeda i opasnosti po život korisnika ili trećih osoba, odn. oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Proizvod ima namjenu otvorenog generatora topline isključivo za pripremu tople vode.

Električni spremnik za toplu vodu namijenjen je za zagrijavanje pitke vode sukladno važećim normama za kvalitetu. U slučaju loše kvalitete pitke vode postoji opasnost od stvaranja korozije na proizvodu.

Ovaj proizvod isključivo funkcionira u kombinaciji s niskotlačnom armaturom.

Isključivo je dopuštena montaža u vertikalnom položaju ugradnje na zidu.

Namjenska uporaba obuhvaća:

- pridržavanje priloženih uputa za uporabu proizvoda te svih drugih komponenata postrojenja
- poštivanje svih uvjeta za inspekciju i održavanje navedenih u uputama.

Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca od 8 godine starosti i više, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno sa nedovoljnim znanjem i iskustvom samo ako se nadziru ili ako su upućene u sigurnu upotrebu proizvoda, kao i ako razumiju opasnosti koje rezultiraju iz toga. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i radove

održavanja za koja je zadužen korisnik ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.3 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.3.1 Opasnost po život zbog preinaka proizvoda ili prostora oko proizvoda

- ▶ Nemojte uklanjati, premostiti ili blokirati sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte vršiti nikakve manipulacije na sigurnosnoj opremi.
- ▶ Nikada nemojte uništavati ili uklanjati plombe na sastavnim dijelovima.
- ▶ Nemojte vršiti nikakve promjene:
 - na proizvodu
 - na dovodima vode i struje
 - na odvodnim vodovima

- na građevinskom objektu koje mogu utjecati na pogonsku sigurnost proizvod

1.3.2 Opasnost zbog pogrešnog rukovanja

Pogrešnim rukovanjem možete ugroziti sebe i druge te prouzročiti materijalnu štetu.

- ▶ Pročitajte pažljivo ove upute i sve važeće dokumente, posebno poglavlje "Sigurnost" i upozoravajuće napomene.
- ▶ Provedite one aktivnosti koje su navedene u priloženim uputama za korištenju.

1.3.3 Opasnost od ozljeda i rizik od materijalne štete uslijed nepravilnog ili neizvršenog održavanja i popravka

- ▶ Nikada nemojte sami pokušavati provoditi radove održavanja ili popravke svojeg proizvoda.
- ▶ Uklanjanje smetnji i oštećenja odmah bi trebao provesti ovlaštenu servisera.
- ▶ Pridržavajte se zadanih intervala za radove održavanja.

1.3.4 Materijalne štete uslijed primjene vremenske sklopke

Ako koristite vremensku sklopku kod greške može doći do neželjenog ponovnog postavljanja

1 Sigurnost

sigurnosnog ograničivača temperature. Neželjeno ponovno postavljanje proizvoda može uzrokovati materijalne štete na proizvodu.

- ▶ Za upravljanje proizvodom nemojte koristiti vremensku sklopku.

Napomene o dokumentaciji 2

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu koje su priložene uz komponente sustava.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- Sačuvajte ove upute za rukovanje, kao i svu važeću dokumentaciju kako biste ih mogli koristiti i dalje.

2.3 Područje važenja uputa

Ove upute važe isključivo za sljedeće proizvode:

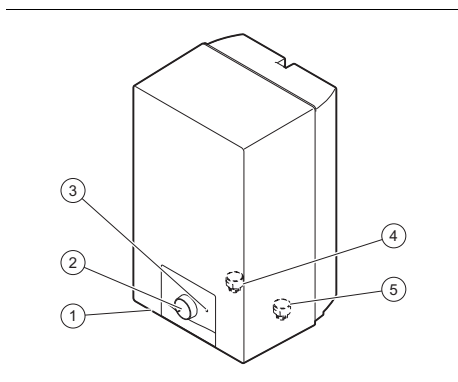
Broj artikla proizvoda

| | |
|-----------------|------------|
| VEN 10/7-5_O | 0010021143 |
| VEN 10/7-5_U | 0010021144 |
| VEN 5/7-5_O_INT | 0010021145 |
| VEN 5/7-5_U_INT | 0010021146 |

3 Opis proizvoda

3.1 Funkcijski elementi

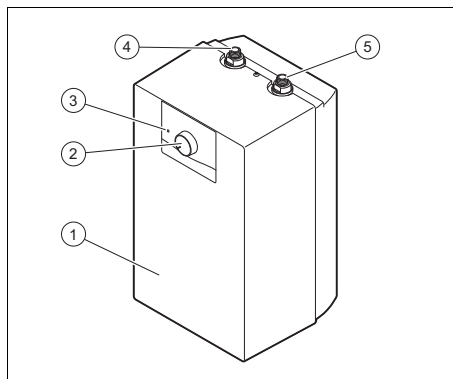
Područje važenja: Instalacija iznad radne površine



- 1 Spremnik tople vode 2 Birač temperature

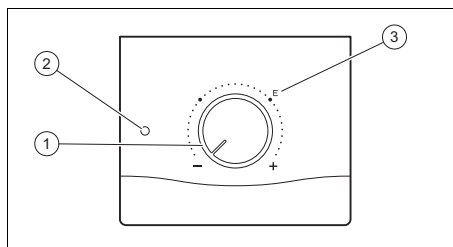
- 3 Kontrolna lampica za grijanje 5 Priključak hladne vode
4 Odvod tople vode

Područje važenja: Instalacija ispod radne površine



- 1 Spremnik tople vode 4 Odvod tople vode
2 Birač temperature 5 Priključak hladne vode
3 Kontrolna lampica za grijanje

3.2 Pregled upravljačkih elementa

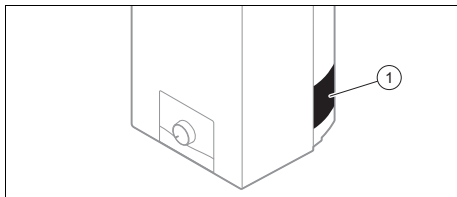


- 1 Birač temperature 3 Energetski štedljivi pogon
2 Kontrolna lampica

4 Rad

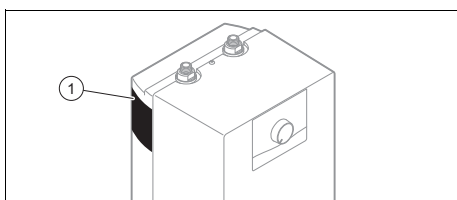
3.3 Mjesto ugradnje tipske pločice

Područje važenja: Instalacija iznad radne površine



1 Tipska pločica

Područje važenja: Instalacija ispod radne površine



1 Tipska pločica

3.4 Podaci na tipskoj pločici

| Podaci na tipskoj pločici | Značenje |
|---------------------------|--|
| Serijski broj | Služi za identifikaciju; 7. do 16. znamenka = broj artikla proizvoda |
| VEN ... | Komponente sustava za pripremu tople vode |
| eloSTOR | Naziv proizvoda |
| kW | Nazivna snaga |
| 230 V 50 Hz | Električni napon – frekvencija |
| MPa | Maksimalni tlak |
| IP (npr. X4D) | Stupanj zaštite protiv vode |

3.5 CE oznaka



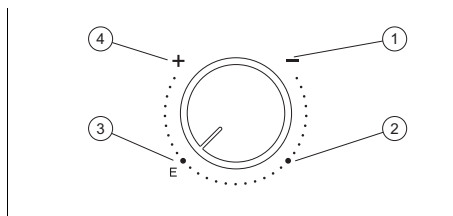
CE-oznakom je dokumentirano da proizvodi sukladno tipskoj pločici ispunjavaju osnovne zahtjeve važećih smjernica.

Uvid u izjavu o sukladnosti moguće je dobiti kod proizvođača.

4 Rad

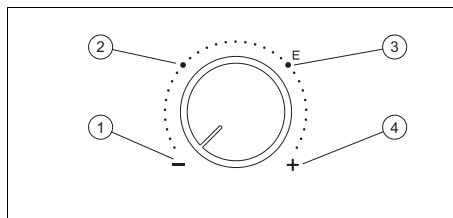
4.1 Opis načina funkcioniranja birača temperature

Područje važenja: Instalacija iznad radne površine



- | | | | |
|---|-------------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Zaštita od smrzavanja | 3 | Energetski štedljivi pogon |
| 2 | Temperatura tople vode: 40 °C | 4 | Rad s maksimalnom temperaturom |

Područje važenja: Instalacija ispod radne površine



- | | | | |
|---|-------------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Zaštita od smrzavanja | 3 | Energetski štedljivi pogon |
| 2 | Temperatura tople vode: 40 °C | 4 | Rad s maksimalnom temperaturom |



Upozorenje! Opasnost od opekline vrućom vodom

Na ispusnom mjestu tople vode kod temperature iznad 60 °C postoji opasnost od opekline. Za malu djecu ili starije osobe opasnost može postojati već i kod nižih temperatura.

- Temperaturu tople vode odaberite tako da nitko nije ugrožen.

Ako birač temperature stoji na **(1)**, onda je voda u spremniku zaštićena od smrzavanja sve dok je spremnik priključen na strujnu mrežu. Temperatura ne pada ispod 8 °C. Slavina i crijevo nisu zaštićeni od smrzavanja.

Ako birač temperature stoji na **(2)**, onda je srednja temperatura tople vode 40 °C. Iz higijenskih razloga taj bi se položaj trebao birati samo u ograničenoj mjeri.

Ako birač temperature stoji na **(3)**, onda je srednja temperatura tople vode 60 °C. Ovaj položaj regulatora najprikladniji je za uobičajenu potrošnju tople vode. Na taj način spremnik štedljivo radi i ispad vapnenca je na niskoj razini.

Ako birač temperature stoji na **(4)**, onda je srednja temperatura tople vode 85 °C. U slučaju posebne potrebe za toplom vodom trebalo bi odabrati ovaj položaj regulatora.

Ako birač temperature stoji na **(1)**, onda je voda u spremniku zaštićena od smrzavanja sve dok je spremnik priključen na strujnu mrežu. Temperatura ne pada ispod 8 °C. Slavina i crijevo nisu zaštićeni od smrzavanja.

Ako birač temperature stoji na **(2)**, onda je srednja temperatura tople vode 40 °C. Iz higijenskih razloga taj bi se položaj trebao birati samo u ograničenoj mjeri.

Ako birač temperature stoji na **(3)**, onda je srednja temperatura tople vode 60 °C. Ovaj položaj regulatora najprikladniji je za uobičajenu potrošnju tople vode. Na taj način spremnik štedljivo radi i ispad vapnenca je na niskoj razini.

Ako birač temperature stoji na **(4)**, onda je srednja temperatura tople vode 85 °C. U slučaju posebne potrebe za toplom vodom trebalo bi odabrati ovaj položaj regulatora.

Tijekom postupka zagrijavanja zbog ekspanzije topline iz slavine može curiti topla voda. Kod otvorenog spremnika to je potpuno normalno. Ne može se izbjeći cure-

nje vode, čak niti jakim pritezanjem armature.

4.2 Puštanje proizvoda u rad

- ▶ Pustite pogon u rada samo ako je oplata do kraja zatvorena.

4.3 Zaštita od smrzavanja

Kako bi uređaji za zaštitu od smrzavanja stalno bili spremni za rad, sustav morate ostaviti uključen.

5 Prijava smetnje

5.1 Uklanjanje smetnji

Kod stalnih grešaka blokada se mora ručno resitirati. Tek kad se ukloni greška, ponovno može započeti rad.

- ▶ Uklonite smetnje pomoću tablice u prilogu.
- ▶ Ako ne možete ukloniti smetnju, onda se obratite ovlaštenom serviseru.

6 Održavanje

6.1 Održavanje

Preduvjet za trajnu pogonsku spremnost i sigurnost, pouzdanost i dugi životni vijek proizvoda predstavlja provođenje radova inspekcije svake godine i radova održavanja svake druge godine od strane ovlaštenog serviseru. Ovisno o rezultatima inspekcije može biti potrebno ranije održavanje.

6.2 Čišćenje proizvoda



Oprez!
Rizik od materijalnih oštećenja zbog neprikladnog sredstva za čišćenje!

- ▶ Nemojte koristiti raspršivače, sredstva za ribanje, sredstva za pranje posuđa ili sredstva

7 Stavljanje izvan pogona

za čišćenje koja sadrže otapala ili klor.

- ▶ Oplatu čistite vlažnom krpom natopljenom u utopini vode s malo deterdženta koji ne sadrži otapala.

7 Stavljanje izvan pogona

- ▶ Stavljanje proizvoda izvan pogona prepustite ovlaštenom serviseru.

8 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

- ▶ Zbrinjavanje ambalaže prepustite stručnom instalateru koji je instalirao uređaj.



Ako je proizvod obilježen sljedećom oznakom:

- ▶ U tom slučaju nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.
- ▶ Umjesto toga predajte proizvod na mjestu za skupljanje električnih i elektroničkih starih uređaja.



Ako proizvod sadrži baterije označene ovim znakom, onda baterije mogu sadržati supstance štetne po zdravlje ili okoliš.

- ▶ U tom slučaju odložite baterije na mjestu za skupljanje baterija.

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

9 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stražnjoj strani.

10 Servisna služba za korisnike

Dodatak

A Prepoznavanje i uklanjanje smetnji

| Smetnja | Prijava smetnje |
|------------------------|---|
| Proizvod se isključio. | <ul style="list-style-type: none">- Provjerite je li otvorena slavina za hladnu vodu.- Provjerite je li proizvod priključen na strujnu mrežu.- Okrenite birač temperature i provjerite svijetli li kontrolna lampica. |

1 Veiligheid

Gebruiksaanwijzing

1 Veiligheid

1.1 Waarschuwingen bij handelingen

Classificatie van de waarschuwingen bij handelingen

De waarschuwingen bij handelingen zijn als volgt door waarschuwingstekens en signaalwoorden aangaande de ernst van het potentiële gevaar ingedeeld:

Waarschuwingstekens en signaalwoorden



Gevaar!

Direct levensgevaar of gevaar voor ernstig lichamelijk letsel



Gevaar!

Levensgevaar door een elektrische schok



Waarschuwing!

Gevaar voor licht lichamelijk letsel



Opgelet!

Kans op materiële schade of milieuschade

1.2 Reglementair gebruik

Er kan bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik gevaar ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden resp. schade aan het product en andere voorwerpen.

Het product is als open warmteopwekker uitsluitend voor de warmwaterbereiding bestemd.

De elektrische warmwaterboiler is voor de opwarming van drinkwater conform de geldende kwaliteitsnormen bestemd. Bij drinkwater van slechte kwaliteit is er gevaar voor corrosievorming aan het product.

Dit product functioneert uitsluitend in combinatie met lage-drukarmaturen.

De montage is uitsluitend in verticale inbouwpositie aan de wand toegestaan.

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van de meegeleverde gebruiksaanwijzingen van het product alsook van alle andere componenten van de installatie
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product geïnstreerd werden en de daaruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.3 Algemene veiligheidsinstructies

1.3.1 Levensgevaar door veranderingen aan het product of in de omgeving van het product

- ▶ Verwijder, overbrug of blokkeer in geen geval de veiligheidsinrichtingen.
- ▶ Manipuleer geen veiligheidsinrichtingen.
- ▶ Vernietig of verwijder geen verzegelingen van componenten.
- ▶ Breng geen veranderingen aan:
 - aan het product
 - aan de toevoerleidingen voor water en stroom
 - aan de afvoerleidingen
 - aan bouwconstructies die de gebruiksveiligheid van het product kunnen beïnvloeden

1.3.2 Gevaar door foute bediening

Door foute bediening kunt u zichzelf en anderen in gevaar brengen en materiële schade veroorzaken.

- ▶ Lees deze handleiding en alle andere documenten die van toepassing zijn zorgvuldig,

1 Veiligheid

vooral het hoofdstuk "Veiligheid" en de waarschuwingen.

- ▶ Voer alleen de werkzaamheden uit waarover deze gebruiksaanwijzing aanwijzingen geeft.

1.3.3 Verwondingsgevaar en gevaar voor materiële schade door ondeskundig of niet-uitgevoerd onderhoud en ondeskundige of niet-uitgevoerde reparatie

- ▶ Probeer nooit om zelf onderhoudswerk of reparaties aan uw product uit te voeren.
- ▶ Laat storingen en schade onmiddellijk door een installateur verhelpen.
- ▶ Neem de opgegeven onderhoudsintervallen in acht.

1.3.4 Materiële schade bij het gebruik van een schakelklok

Als u een schakelklok gebruikt, kan het bij een fout tot het ongewild resetten van de veiligheidstemperatuurbegrenzer komen. Het ongewild resetten van het product kan tot materiële schade aan het product leiden.

- ▶ Gebruik voor de regeling van het product geen schakelklok.

Aanwijzingen bij de documentatie 2

2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

- ▶ Neem absoluut alle gebruiksaanwijzingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

2.2 Documenten bewaren

- ▶ Bewaar deze handleiding alsook alle documenten die van toepassing zijn voor het verdere gebruik.

2.3 Geldigheid van de handleiding

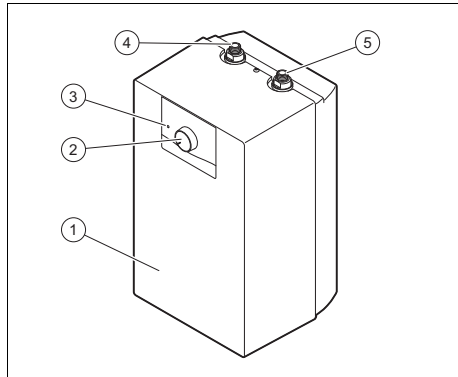
Deze handleiding geldt uitsluitend voor de volgende producten:

Productartikelnummer

| | |
|-----------------|------------|
| VEN 10/7-5_O | 0010021143 |
| VEN 10/7-5_U | 0010021144 |
| VEN 5/7-5_O_INT | 0010021145 |
| VEN 5/7-5_U_INT | 0010021146 |

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 3 Verwarmings- controlelampje | 5 Koudwateraan- sluiting |
| 4 Warmwateraan- sluiting | |

Geldigheid: Installatie onder het werkvlak

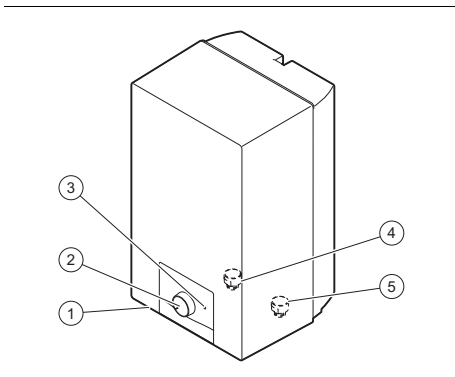


- | | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1 Warmwaterboiler | 4 Warmwateraan- sluiting |
| 2 Temperatuurkeu- zeknop | 5 Koudwateraan- sluiting |
| 3 Verwarmings- controlelampje | |

3 Productbeschrijving

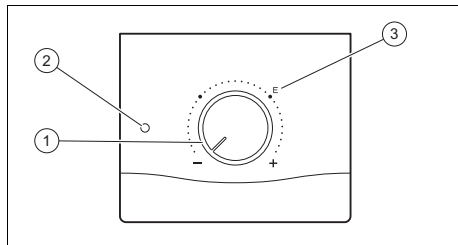
3.1 Functie-elementen

Geldigheid: Installatie boven het werkvlak



- | | |
|-------------------|-----------------------------|
| 1 Warmwaterboiler | 2 Temperatuurkeu- zeknop |
|-------------------|-----------------------------|

3.2 Overzicht bedieningselementen

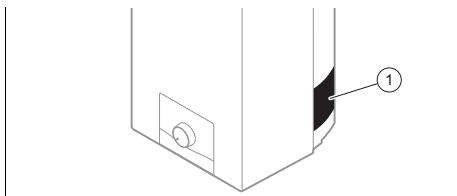


- | | |
|-----------------------------|---------------------------------|
| 1 Temperatuurkeu- zeknop | 3 Energiebespa- rend gebruik |
| 2 Controlelampje | |

4 bedrijf

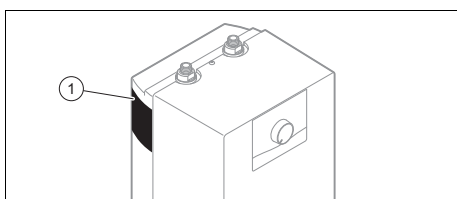
3.3 Installatieplaats van het typeplaatje

Geldigheid: Installatie boven het werkvlak



1 Typeplaatje

Geldigheid: Installatie onder het werkvlak



1 Typeplaatje

3.4 Gegevens op het typeplaatje

| Gegevens op het typeplaatje | Betekenis |
|-----------------------------|--|
| Serienummer | Dient voor de identificatie; 7e tot 16e cijfer = artikelnummer van het product |
| VEN ... | Systeemcomponent voor de warmwaterbereiding |
| eloSTOR | Productbenaming |
| KW | Nominaal vermogen |
| 230 V 50 Hz | Spanning – frequentie |
| MPa | Maximale druk |
| IP (bijv. X4D) | Beschermingsgraad tegen water |

3.5 CE-markering



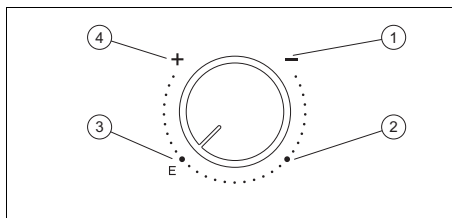
Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten volgens het typeplaatje voldoen aan de fundamentele vereisten van de geldende richtlijnen.

De conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant geraadpleegd worden.

4 bedrijf

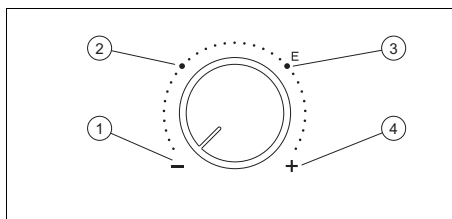
4.1 Beschrijving van de werkwijze van de temperatuurkiezer

Geldigheid: Installatie boven het werkvlak



- | | | | |
|---|-------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Vorstbeveiliging | 3 | Energiebesparend gebruik |
| 2 | Watertemperatuur: 40 °C | 4 | Gebruik met maximumtemperatuur |

Geldigheid: Installatie onder het werkvlak



- | | | | |
|---|-------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Vorstbeveiliging | 3 | Energiebesparend gebruik |
| 2 | Watertemperatuur: 40 °C | 4 | Gebruik met maximumtemperatuur |



Waarschuwing! **Verbrandingsgevaar door heet water**

Aan de tappunten voor warm water bestaat bij temperaturen van meer dan 60 °C verbrandingsgevaar. Kleine kinderen en oudere mensen lopen zelfs bij lagere temperaturen al risico's.

- ▶ Kies een warmwatertemperatuur waarbij niemand gevaar loopt.

Als de temperatuurkeuzeknop op **(1)** staat, dan wordt het water in de boiler tegen het bevroren beschermd, voor zover de boiler op het stroomnet aangesloten is. De temperatuur daalt niet onder 8 °C. De kraan en de slangen zijn niet tegen het bevroren beschermd.

Als de temperatuurkiezer op **(2)** staat, dan bedraagt de gemiddelde warmwatertemperatuur 40 °C. Om hygiënische redenen mag deze stand slechts in beperkte mate gekozen worden.

Als de temperatuurkiezer op **(3)** staat, dan bedraagt de gemiddelde warmwatertemperatuur 60 °C. Deze regelstand is het best geschikt voor de gebruikelijke warmwaterbehoefte. Op deze manier wordt de boiler spaarzaam gebruikt en de kalkaanslag gering gehouden.

Als de temperatuurkiezer op **(4)** staat, dan bedraagt de gemiddelde warmwatertemperatuur 85 °C. Deze regelstand mag alleen in het geval van een speciale warmwaterbehoefte gekozen worden.

Als de temperatuurkeuzeknop op **(1)** staat, dan wordt het water in de boiler tegen het bevroren beschermd, voor zover de boiler op het stroomnet aangesloten is. De temperatuur daalt niet onder 8 °C. De kraan

en de slangen zijn niet tegen het bevroren beschermd.

Als de temperatuurkiezer op **(2)** staat, dan bedraagt de gemiddelde warmwatertemperatuur 40 °C. Om hygiënische redenen mag deze stand slechts in beperkte mate gekozen worden.

Als de temperatuurkiezer op **(3)** staat, dan bedraagt de gemiddelde warmwatertemperatuur 60 °C. Deze regelstand is het best geschikt voor de gebruikelijke warmwaterbehoefte. Op deze manier wordt de boiler spaarzaam gebruikt en de kalkaanslag gering gehouden.

Als de temperatuurkiezer op **(4)** staat, dan bedraagt de gemiddelde warmwatertemperatuur 85 °C. Deze regelstand mag alleen in het geval van een speciale warmwaterbehoefte gekozen worden.

Tijdens het opwarmen kan vanwege warmte-uitzetting warm water uit de kraan lopen. Dit is bij een open boiler volkomen normaal. Het uitlopen van water kan niet vermeden worden, ook niet door sterker vastdraaien van de armatuur.

4.2 Product in gebruik nemen

- ▶ Neem het product alleen in gebruik als de mantel volledig gesloten is.

4.3 Vorstbeveiliging

Om ervoor te zorgen dat de vorstbeveiligingsinrichtingen permanent bedrijfsklaar zijn, moet u het systeem ingeschakeld laten.

5 Verhelpen van storingen

5 Verhelpen van storingen

5.1 Storingen verhelpen

Bij permanente storingen moet de blokke-ring manueel teruggezet worden. Pas als de storing verholpen is, kan het gebruik hervat worden.

- ▶ Verhelp de storingen aan de hand van de tabel in de bijlage.
- ▶ Als u de storing niet kunt verhelpen, vraag dan uw vakman om advies.

6 Onderhoud

6.1 Onderhoud

Voor de continue inzetbaarheid, gebruiks-veiligheid, betrouwbaarheid en lange le-vensduur van het product zijn een jaar-lijkse inspectie en een tweejaarlijks onder-houd van het product door de installateur noodzakelijk. Afhankelijk van de resultaten van de inspectie kan een vroeger onder-houd nodig zijn.

6.2 Product onderhouden



Opgelet!

Gevaar voor materiële schade door ongeschikte reinigingsmiddelen!

- ▶ Gebruik geen sprays, geen schuurmiddelen, afwas-middelen, oplosmiddel- of chloorhoudende reinigings-middelen.
-
- ▶ Reinig de mantel met een vochtige doek en een beetje oplosmiddelvrije zeep.

7 Buitenbedrijfstelling

- ▶ Laat het product door een vakman bui-ten bedrijf stellen.

8 Recycling en afvoer

- ▶ Laat de verpakking door de installateur afvoeren die het product geïnstalleerd heeft.



Als het product met dit teken geken-merkt is:

- ▶ Gooi het product in dat geval niet met het huisvuil weg.
- ▶ Geef het product in plaats daarvan af bij een inzamelpunt voor oude elektri-sche of elektronische apparaten.



Als het product batterijen bevat die met dit teken gekenmerkt zijn, kunnen de batterijen substanties bevatten die schade-lijk zijn voor gezondheid en milieu.

- ▶ Breng de batterijen in dat geval naar een inzamelpunt voor batterijen.

9 Garantie

Informatie over de fabrieksgarantie kunt u bij het aan de achterkant opgegeven contactadres verkrijgen.

10 Serviceteam

De contactgegevens van onze klantenser-vice vindt u aan de achterkant of op onze internetpagina.

Bijlage**A Storingen herkennen en verhelpen**

| Storing | Verhelpen van storingen |
|-------------------------------|--|
| Het product is uitgeschakeld. | <ul style="list-style-type: none">- Controleer of de koudwaterkraan geopend is.- Controleer of het product op het elektriciteitsnet aangesloten is.- Draai aan de temperatuurkeuzeknop en controleer of het controlelampje brandt. |

1 Bezbednost

Uputstvo za rad

1 Bezbednost

1.1 Upozoravajuće napomene koje se odnose na postupanje

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu aktivnost

Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje su uz pomoć znaka upozorenja i signalnih reči klasifikovane u pogledu stepena ozbiljnosti moguće opasnosti:

Znakovi upozorenja i signalne reči



Opasnost!

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških povreda ljudi



Opasnost!

Opasnost po život zbog strujnog udara



Upozorenje!

Opasnost od lakih povreda ljudi



Oprez!

Rizik od materijalne štete ili štete po životnu sredinu

1.2 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi mogu nastati opasnosti po zdravlje i život operatera postrojenja ili trećih lica, odn. do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

Proizvod je predviđen kao otvoreni generator toplote isključivo za pripremanje tople vode.

Električni rezervoar tople vode je predviđen za grejanje sanitarne vode prema važećim standardima kvaliteta. Kod sanitarne vode lošeg kvaliteta postoji opasnost od stvaranja korozije na proizvodu.

Ovaj proizvod funkcioniše isključivo u kombinaciji sa niskona-ponskom armaturom.

Montaža je isključivo dozvoljena u vertikalnom položaju ugradnje na zid.

Namenska upotreba obuhvata:

- poštovanje priloženih uputstava za upotrebu proizvoda, kao i svih ostalih komponenta postrojenja
- poštovanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 8 godina i naviše kao i lica sa smanjenim psihičkim, senzornim ili mentalnim spo-

sobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su vezano za sigurnu upotrebu proizvoda podučeni i razumeju opasnosti koje iz toga mogu da nastanu. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.3 Opšte sigurnosne napomene

1.3.1 Opasnost po život zbog promena na proizvodu ili u okruženju proizvoda

- ▶ Ne uklanjajte, ne premošćavajte i ne blokirajte ni u kom slučaju sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte da prepodešavate sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte da uništavate niti uklanjate plombe komponenta.

- ▶ Nemojte preduzimati nikakve promene:
 - na proizvodu
 - na dovodima za vodu i struju
 - na odvodnim cevima
 - na zadatim konstrukcionim detaljima, koji mogu da imaju uticaj na sigurnost u radu proizvoda

1.3.2 Opasnost od pogrešnog rukovanja

Zbog pogrešnog rukovanja možete sami sebi da naškodite i da prouzrokuje materijalnu štetu.

- ▶ Pažljivo pročitajte priloženo uputstvo i sva važeća dokumenta, naročito poglavlje „Sigurnost“ i upozoravajuće napomene.
- ▶ Sprovedite aktivnosti samo kao što su opisane u priloženom uputstvu za rad.

1.3.3 Opasnost od povrede i rizik od materijalne štete zbog nestručnog ili neizvršenog održavanja i popravke

- ▶ Nemojte nikada sami da pokušavate da sprovedite radove na održavanju ili popravke na Vašem proizvodu.
- ▶ Neka smetnje i oštećenja odmah ukloni instalater.

1 Bezbednost

- ▶ Pridržavajte se zadatih intervala održavanja.

1.3.4 Materijalna šteta prilikom korišćenja uklopnog sata

Ako koristite uklopni sat, prilikom greške može doći do neželjenog resetovanja sigurnosnog ograničavača temperature. Neželjeno resetovanje proizvoda može da dovede do materijalne štete na proizvodu.

- ▶ Ne koristite uklopni sat za upravljanje proizvodom.

Napomene o dokumentaciji 2

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Pridravanje priložne važeće dokumentacije

- ▶ Obavezno se pridržavajte svih uputstava za upotrebu koja su priložena komponentama postrojenja.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- ▶ Čuvajte ovo uputstvo, kao i svu drugu dokumentaciju radi kasnijeg korišćenja.

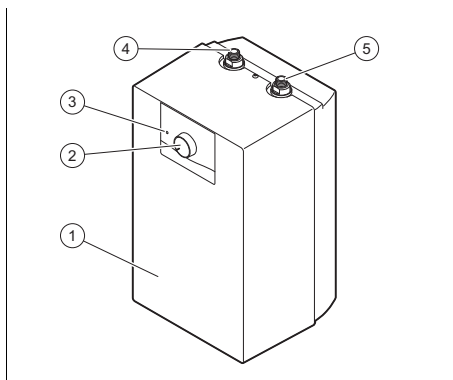
2.3 Oblast važenja uputstava

Ovo uputstvo važi isključivo za sledeće proizvode:

Broj artikla proizvoda

| | |
|-----------------|------------|
| VEN 10/7-5_O | 0010021143 |
| VEN 10/7-5_U | 0010021144 |
| VEN 5/7-5_O_INT | 0010021145 |
| VEN 5/7-5_U_INT | 0010021146 |

Oblast važenja: Instalacija ispod radne površine

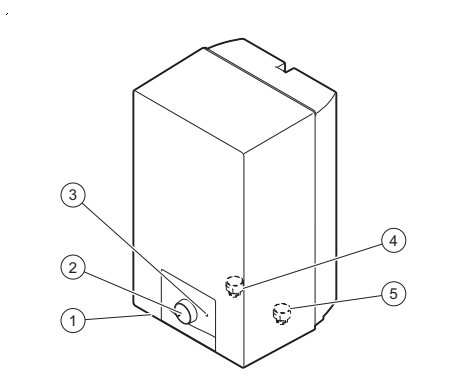


- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 1 Rezervoar za toplu vodu | 4 Priključak tople vode |
| 2 Birač temperature | 5 Priključak hladne vode |
| 3 Kontrolna lampica grejanja | |

3 Opis proizvoda

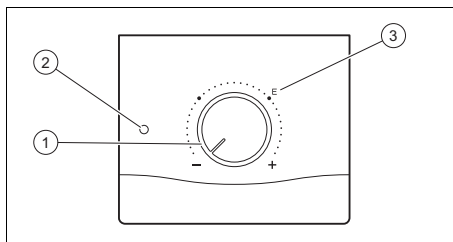
3.1 Funkcionalni elementi

Oblast važenja: Instalacija iznad radne površine



- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 1 Rezervoar za toplu vodu | 4 Priključak tople vode |
| 2 Birač temperature | 5 Priključak hladne vode |
| 3 Kontrolna lampica grejanja | |

3.2 Pregled komandnih elemenata

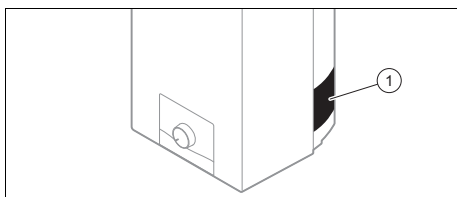


- | | |
|---------------------|----------------------------------|
| 1 Birač temperature | 3 Način rada sa uštedom energije |
| 2 Kontrolna lampica | |

4 Pogon

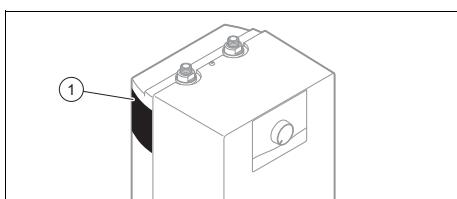
3.3 Mesto ugradnje pločice sa oznakom tipa

Oblast važenja: Instalacija iznad radne površine



1 Tipaska pločica

Oblast važenja: Instalacija ispod radne površine



1 Tipaska pločica

3.4 Podaci na tipskoj pločici

| Podaci na tipskoj pločici | Značenje |
|---------------------------|--|
| Serijski broj | Služi za identifikaciju; od 7. do 16. cifre = broj artikla proizvoda |
| VEN ... | Komponenta sistema za pripremanje tople vode |
| eloSTOR | Oznaka proizvoda |
| kW | Nominalna snaga |
| 230 V 50 Hz | Napon – frekvencija |
| MPa | Maksimalan pritisak |
| IP (npr. X4D) | Stepen zaštite od vode |

3.5 CE-oznaka



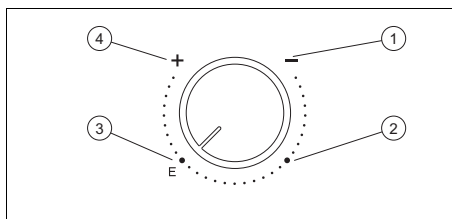
CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa pločicom sa oznakom tipa, ispunjavaju osnovne zahteve važećih smernica.

Izjava o usklađenosti se može dobiti na uvid kod proizvođača.

4 Pogon

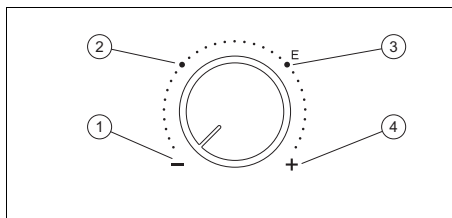
4.1 Opis načina funkcionisanja birača temperature

Oblast važenja: Instalacija iznad radne površine



- 1 Zaštita od smrzavanja
- 2 Temperatura vode: 40 °C
- 3 Način rada sa uštedom energije
- 4 Rad sa maksimalnom temperaturom

Oblast važenja: Instalacija ispod radne površine



- 1 Zaštita od smrzavanja
- 2 Temperatura vode: 40 °C
- 3 Način rada sa uštedom energije
- 4 Rad sa maksimalnom temperaturom



Upozorenje! **Opasnost od opekotina vrelom vodom**

Na mestima za točenje tople vode postoji opasnost od opekotina pri temperaturi preko 60 °C. Opasnost za malu decu i starije osobe postoji već i pri nižim temperaturama.

- ▶ Temperaturu tople vode odaberite tako da niko ne može da bude ugrožen.

Kada birač temperature stoji na **(1)**, onda se voda u rezervoaru štiti od zamrzavanja, ako je rezervoar priključen na električnu mrežu. Temperatura se ne spušta ispod 8 °C. Slavina i creva nisu zaštićeni od zamrzavanja.

Kada birač temperature stoji na **(2)**, onda srednja temperatura tople vode iznosi 40 °C. Iz higijenskih razloga ovaj položaj treba birati samo u ograničenoj meri.

Kada birač temperature stoji na **(3)**, onda srednja temperatura tople vode iznosi 60 °C. Ovaj položaj za podešavanje je predviđen za uobičajenu potrošnju tople vode. Na ovaj način rezervoar se štedljivo koristi i izdvajanje kamenca se drži u manjoj meri.

Kada birač temperature stoji na **(4)**, onda srednja temperatura tople vode iznosi 85 °C. Ovaj položaj za podešavanje treba se izabrati samo u slučaju specijalne potrošnje tople vode.

Kada birač temperature stoji na **(1)**, onda se voda u rezervoaru štiti od zamrzavanja, ako je rezervoar priključen na električnu mrežu. Temperatura se ne spušta ispod 8 °C. Slavina i creva nisu zaštićeni od zamrzavanja.

Kada birač temperature stoji na **(2)**, onda srednja temperatura tople vode iznosi

40 °C. Iz higijenskih razloga ovaj položaj treba birati samo u ograničenoj meri.

Kada birač temperature stoji na **(3)**, onda srednja temperatura tople vode iznosi 60 °C. Ovaj položaj za podešavanje je predviđen za uobičajenu potrošnju tople vode. Na ovaj način rezervoar se štedljivo koristi i izdvajanje kamenca se drži u manjoj meri.

Kada birač temperature stoji na **(4)**, onda srednja temperatura tople vode iznosi 85 °C. Ovaj položaj za podešavanje treba se izabrati samo u slučaju specijalne potrošnje tople vode.

Tokom postupka zagrevanja može doći do isticanja tople vode iz razloga širenja toplote. Ovo je kod otvorenog rezervoara potpuno normalno. Isticanje vode se ne može izbeći, čak ni jačim pričvršćivanjem armature.

4.2 Puštanje proizvoda u rad

- ▶ Pustite proizvod u rad samo onda, kada je oplata kompletno zatvorena.

4.3 Zaštita od smrzavanja

Da bi uređaji za zaštitu od smrzavanja uvek bili spremni za rad, morate ostaviti sistem uključenim.

5 Otklanjanje smetnji

5.1 Otklanjanje smetnji

Kod trajnih grešaka blokada se mora ručno resetovati. Tek kad je smetnja uklonjena, može se opet nastaviti sa radom.

- ▶ Smetnje otklonite pomoću tabele u prilogu.
- ▶ Ako ne možete da otklonite smetnju, onda se obratite svom instalateru.

6 Održavanje

6 Održavanje

6.1 Održavanje

Pretpostavka za trajnu funkcionalnost i bezbednost rada, pouzdanost i dug vek trajanja proizvoda su godišnja inspekcija i dvogodišnje održavanje proizvoda od strane instalatera. U zavisnosti od rezultata inspekcije može da bude neophodan raniji servis.

6.2 Nega proizvoda



Oprez!

Rizik od materijalnog oštećenja zbog neadekvatnih sredstava za čišćenje!

- ▶ Nemojte da koristite sprejeve, abrazivna sredstva, sredstva za ispiranje, sredstva za čišćenje koja sadrže razređivače ili hlor.

- ▶ Čistite oplatu vlažnom krpom i sa nešto sapuna bez razređivača.

7 Stavljanje van pogona

- ▶ Pustite da serviser stavi proizvod van pogona.

8 Reciklaža i odlaganje otpada

- ▶ Prepustite odlaganje pakovanja instalateru koji je instalirao proizvod.



Ako je proizvod obeležen ovim znakom:

- ▶ U tom slučaju proizvod nemojte da odložite na kućni otpad.
- ▶ Umesto toga proizvod predajte na sabirno mesto za električne i elektronske stare uređaje.



Ako proizvod sadrži baterije, koje su obeležene ovim znakom, onda baterije mogu da sadrže supstance koje su štetne po zdravlje i životnu sredinu.

- ▶ U tom slučaju baterije uklonite na sabirno mesto za baterije.

9 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača molimo da potražite na adresi za kontakt navedenoj na poleđini.

10 Služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike ćete pronaći na poleđini ili na našoj internet stranici.

Dodatak

A Detekcija i otklanjanje smetnji

| Smetnja | Otklanjanje smetnji |
|------------------------|--|
| Proizvod se isključio. | <ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="580 309 1096 331">– Proverite da li je otvorena slavina za hladnu vodu.<li data-bbox="580 336 1096 383">– Proverite da li je proizvod priključen na električnu mrežu.<li data-bbox="580 388 1096 435">– Okrenite birač temperature i proverite da li se pali kontrolna lampica. |



0020244340_00

0020244340_00 ■ 21.12.2016

Supplier

Vaillant Group Austria GmbH

Clemens-Holzmeister-Straße 6 ■ 1100 Wien

Telefon 05 7050 ■ Telefax 05 7050-1199

Telefon 05 7050-2100 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)

info@vaillant.at ■ termin@vaillant.at

www.vaillant.at ■ www.vaillant.at/werkskundendienst/

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15 ■ B-1620 Drogenbos

Tel. 2 3349300 ■ Fax 2 3349319

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352

info@vaillant.be ■ www.vaillant.be

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-2810

Vaillant Profi-Hotline 018 06 999120 (20 Cent/Anruf aus dem deutschen

Festnetz, aus dem Mobilfunknetz max. 60 Cent/Anruf.) ■ Vaillant

Kundendienst 018 06 999150 (20 Cent/Anruf aus dem deutschen Festnetz, aus dem Mobilfunknetz max. 60 Cent/Anruf.)

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60 ■ 10000 Zagreb

Tel. 01 6188-670 ■ Tel. 01 6188-671

Tel. 01 6064-380 ■ Tehnički odjel 01 6188-673

Fax 01 6188-669

info@vaillant.hr ■ www.vaillant.hr

Vaillant d.o.o.

Radnička 59 ■ 11030 Beograd

Tel. 011 3540-050 ■ Tel. 011 3540-250

Tel. 011 3540-466 ■ Fax 011 2544-390

info@vaillant.rs ■ www.vaillant.rs

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.